



International
Gastroenterologists and Oncologists



UNIVERSIDAD
DE LA REPUBLICA
URUGUAY

CONVENIO MARCO
entre
LA UNIVERSIDAD DE LA REPUBLICA, URUGUAY
y
LA INTERNATIONAL ASSOCIATION OF SURGEONS,
GASTROENTEROLOGISTS AND ONCOLOGISTS

La Universidad de la República, Uruguay, en adelante UdelaR, representada por su Rector, Prof. Dr. Rodrigo Arocena, y la International Association of Surgeons Gastroenterologists and Oncologists, en adelante IASGO, representada por el Prof. Dr. N. J. Lygidakis

CONSIDERANDO

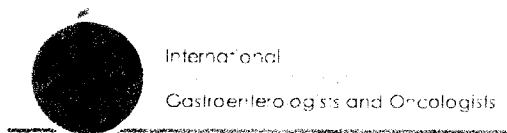
- I. Que de acuerdo a la Ley Orgánica de la Udelar, compete a ésta la enseñanza superior en todos los planos de la cultura, así como su desarrollo y difusión; proteger e impulsar la investigación científica y tecnológica y las actividades artísticas y contribuir al estudio de los problemas de interés general y propender a su comprensión pública
- II. Que es propósito y misión de la IASGO promover el entendimiento y la cooperación entre cirujanos, oncólogos y gastroenterólogos a nivel internacional; así como ofrecer a los médicos del mundo la posibilidad de mejorar sus capacidades en el campo de la oncología quirúrgica, la laparoscopia y la endoscopia, eliminando cualquier monopolio de experiencia y conocimiento existente,
- III. Que ambas partes aspiran a potenciar su eficacia en el cumplimiento de sus cometidos por medio de la cooperación mutua;

ACUERDAN celebrar un convenio que se registrará por las siguientes cláusulas:

PRIMERA: Los objetivos de este convenio son, en general, promover el desarrollo y la difusión de la cultura y en particular, el desarrollo de la educación médica continua en el ámbito de sus competencias, así como la investigación científica y tecnológica.

SEGUNDA: Para dar cumplimiento a los objetivos indicados, ambas partes, de común acuerdo elaborarán programas y proyectos de cooperación, en los que se especificarán las obligaciones que asumirá cada una de ellas en la ejecución de los mismos.

TERCERA: Los programas y proyectos referidos en la cláusula anterior serán objeto de acuerdos complementarios o de ejecución entre ambas instituciones, cuando se trate de programas o proyectos multidisciplinarios o entre las Clínicas



o Institutos de esta Universidad, previa autorización de las autoridades centrales si fuere necesaria según las reglamentaciones vigentes de cada parte.

CUARTA: Los acuerdos complementarios o de ejecución se podrán referir, entre otros, a los siguientes aspectos:

- a. intercambio de profesores, investigadores y residentes;
- b. formación y perfeccionamiento de docentes e investigadores;
- c. intercambio de información;
- d. estudios e investigaciones;
- e. cursos, seminarios, conferencias. Los participantes de los cursos y seminarios deberán ser miembros de IASGO. Los miembros recibirán un 50% de descuento sobre el precio ordinario.

Listado de beneficios de los miembros IASGO:

- . Suscripción gratuita a Hepato-Gastroenterología [indexadas en Thomson Scientific (CM, LS), Sciencies Citation Index, Index Medicus y EMBASE/Excerpta Medica].
- . Todos los miembros reciben un Certificado de Afiliación IASGO.
- . Descarga gratuita de la versión electrónica más reciente de nuestra revista disponible a través de nuestra página web.
- . Posibilidad de participar en los ensayos clínicos multicéntricos patrocinados por IASGO.
- . 50% de reducción de cuota de inscripción para los cursos de CME.
- . 50% de reducción de cuota de inscripción para la participación en reuniones internacionales y nacionales organizadas por IASGO.
- f. Publicaciones y toda otra actividad idónea para lograr los objetivos del presente convenio.

QUINTA: Las personas relacionadas con este convenio quedarán sometidas a las normas vigentes de la institución en la que desempeñan sus actividades. La selección de personas para trasladarse por cualquier concepto, de una institución a otra, se realizará según las normas de la institución de origen, sin perjuicio de su aceptación por la institución contraparte.

SEXTA: Ambas partes, de común acuerdo, podrán solicitar la financiación de terceros para colaborar al financiamiento, ejecución, coordinación, seguimiento o evaluación de los programas y proyectos relacionados con este convenio.

SÉPTIMA: Este convenio mantendrá su vigencia hasta que sea denunciado por cualquiera de las partes. La denuncia no afectará los programas y proyectos en curso de ejecución .

OCTAVA: Toda diferencia que resulte de la interpretación o aplicación de este convenio se solucionará por la vía de la negociación directa. En cualquier momento una parte podrá proponer a la otra su modificación.



International
Association of Surgeons
Gastroenterologists and Oncologists

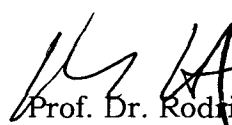


UNIVERSIDAD
DE LA REPÚBLICA
URUGUAY

NOVENA: Este convenio entrará en vigencia una vez recibida la comunicación que cada parte cursará a la otra comunicando que fueron cumplidas las formalidades necesarias para su aprobación, a cuyo efecto se extenderán dos ejemplares, siendo ambos textos igualmente auténticos.

Montevideo, 31 de agosto de 2010

El Rector de la Universidad de la República hace constar que el convenio que antecede fue aprobado por el Consejo Directivo Central en Sesión del 12 de julio de 2010, disponiendo que el presente documento sea remitido a la International Association of Surgeons Gastroenterologists and Oncologists, a los efectos previstos en la cláusula novena *ut-supra*.


Prof. Dr. Rodrigo Arocas
Rector
Universidad de la República




Prof. Dr. N. J. Lygidakis
International Association of Surgeons,
Gastroenterologists and Oncologists



International
Gastroenterologists and Oncologists



UNIVERSIDAD
DE LA REPUBLICA
URUGUAY

Agreement IASGO/UdelaR

The University of Republic (UdelaR) represented by its President, Prof. Dr. Rodrigo Arocena, and the International Association of Surgeons, Gastroenterologists and Oncologists (IASGO), represented by Prof. N. J. Lygidakis.

CONSIDERING

- Exp. 071900-000636-10
- I. According to the Organic Law of the UdelaR, it is competence of this institution to promote, develop and convey tertiary education in every cultural aspect. Furthermore, to protect and support scientific research, technology and artistic endeavors and to contribute to the study of issues of general interest while at the same time promoting its understanding by the general public.
 - II. It is the mission and purpose of IASGO to promote the understanding and cooperation between surgeons, oncologists and gastroenterologists from around the world. Moreover, to promote training in the fields of surgical oncology, laparoscopic skills, and advanced endoscopy effectively suppressing any monopoly of knowledge and experience.
 - III. Both parties to this agreement will fulfill the above points by the way of mutual cooperation.

The following points will dictate the **AGREEMENT**:

FIRST: The chief objective of this agreement is to promote, develop and convey tertiary education in every cultural aspect, particularly emphasizing on Continuous Medical Education in the areas aforementioned, as well as Technological and Scientific Research.

SECOND: To comply with the above-specified objectives, both parties to this agreement will create mutual collaboration programs where the roles of each party will be clearly specified.

THIRD: The programs and projects above mentioned will be object of secondary agreements among the parties. When the agreement involves programs or multidisciplinary projects, or it involves University Clinical Teaching Units or other departments of our University, a previous formal authorisation will be sought according to the current by-laws of each party.

FOURTH: The secondary or complementary agreements could involve among others the following aspects:

- a. Professor, researchers and residents exchange
- b. Training of Teachers and researchers



International
Association of
Gastroenterologists and Oncologists



UNIVERSIDAD
DE LA REPUBLICA
URUGUAY

- c. Information exchange
- d. Studies and Research
- e. Courses, Seminars, Conferences. Participants of courses and seminars should be IASGO members. Membership can be offered with 50% discount of the ordinary price.

Overview of IASGO membership benefits:

- Free subscription to *Hepato-Gastroenterology* [indexed in Thomson Scientific (CM, LS), Sciences Citation Index, Index Medicus and EMBASE/Excerpta Medica].
- All members receive a Certificate for IASGO Membership.
- Free download of the most recent electronic version of our journal available via our website.
- Eligibility to participate in IASGO-sponsored multi-center clinical trials.
- 50% Reduced registration fee for CME courses.
- 50% Reduced registration fee for participation in IASGO-organized international and national meetings.
- f. Publications and any other activity adequate to comply with the objectives specified in this agreement.

FIFTH: The individuals involved with this agreement will be subject to the current by laws of the institution where they are at any particular time.

SIXTH: Both parties are allowed to request financial assistance of third parties, not mentioned in this agreement, to execute, coordinate, follow up and evaluate programs and projects related to the present agreement.

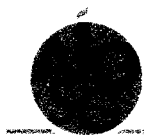
SEVENTH: This agreement will remain valid until it is terminated by any of the parties. Termination of this agreement will not affect any project or program that is on going.

EIGHT: Any difference that arises due to interpretation difficulties of the points specified in this agreement should be resolved by direct negotiation among the parties. At any time any given party can propose modifications of this agreement to the other party.

NINTH: This agreement will become valid once communication is received from both parties that all the formalities necessary for its execution have been finalised. Once approved two identical copies will be produced.

Montevideo, 31 de agosto de 2010.

The President of the University de la Republica, certifies that the above agreement has been approved by the Central Directive Committee on the session of the 7/12/



International
Association of
Surgeons, Gastroenterologists and Oncologists



UNIVERSIDAD
DE LA REPUBLICA
URUGUAY

2010. The present document has to be dispatched to IASGO as specified in point NINTH *ut supra*.

Prof. Dr. Rodrigo Arocena
Rector
Universidad de la República



Prof. Dr. N. J. Lygidakis

International Association of Surgeons,
Gastroenterologists and Oncologists